

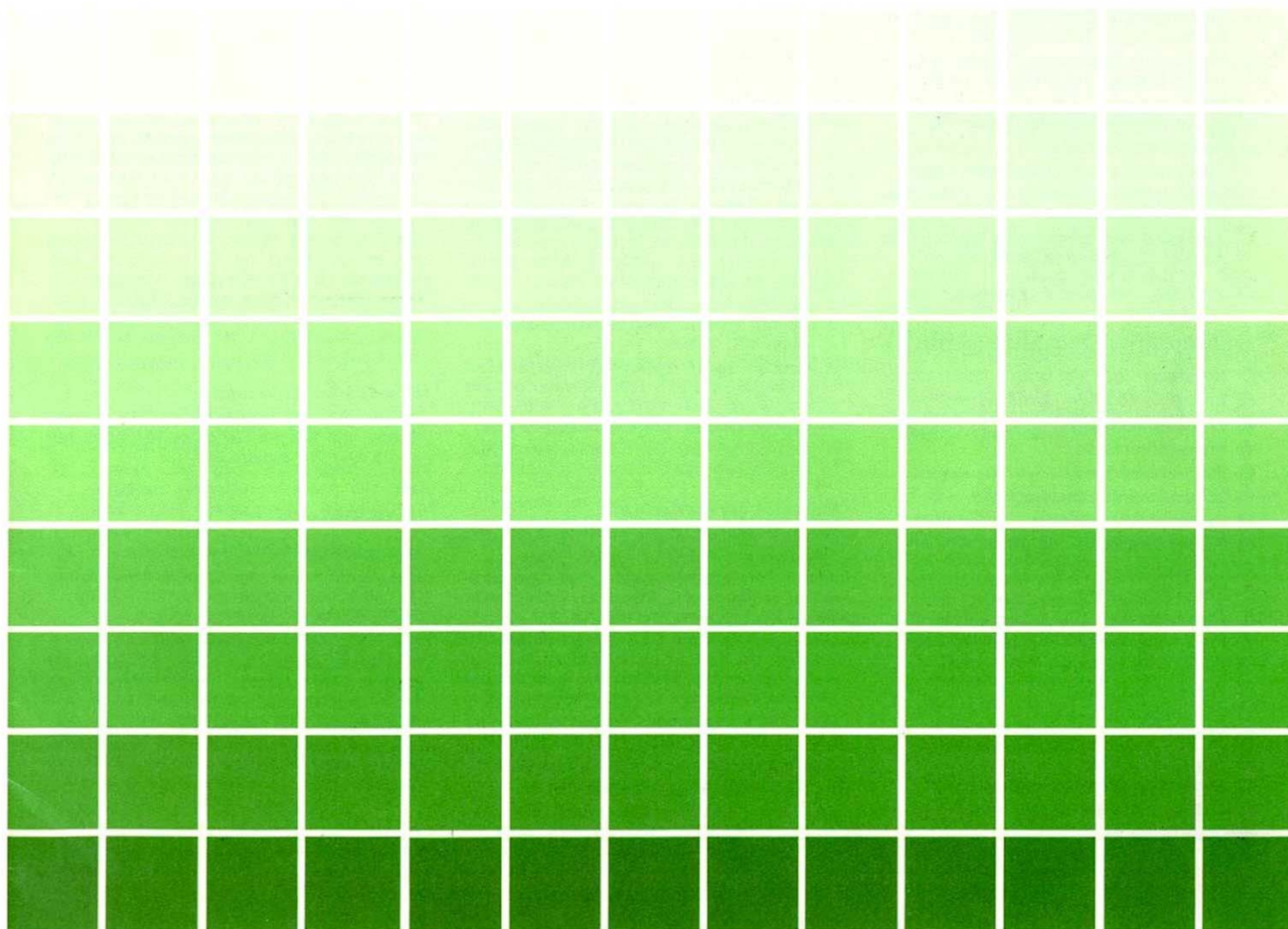
Operating Instructions

Istruzioni per l'uso

GRUNDIG

PS 3500

High Fidelity DIN 45500



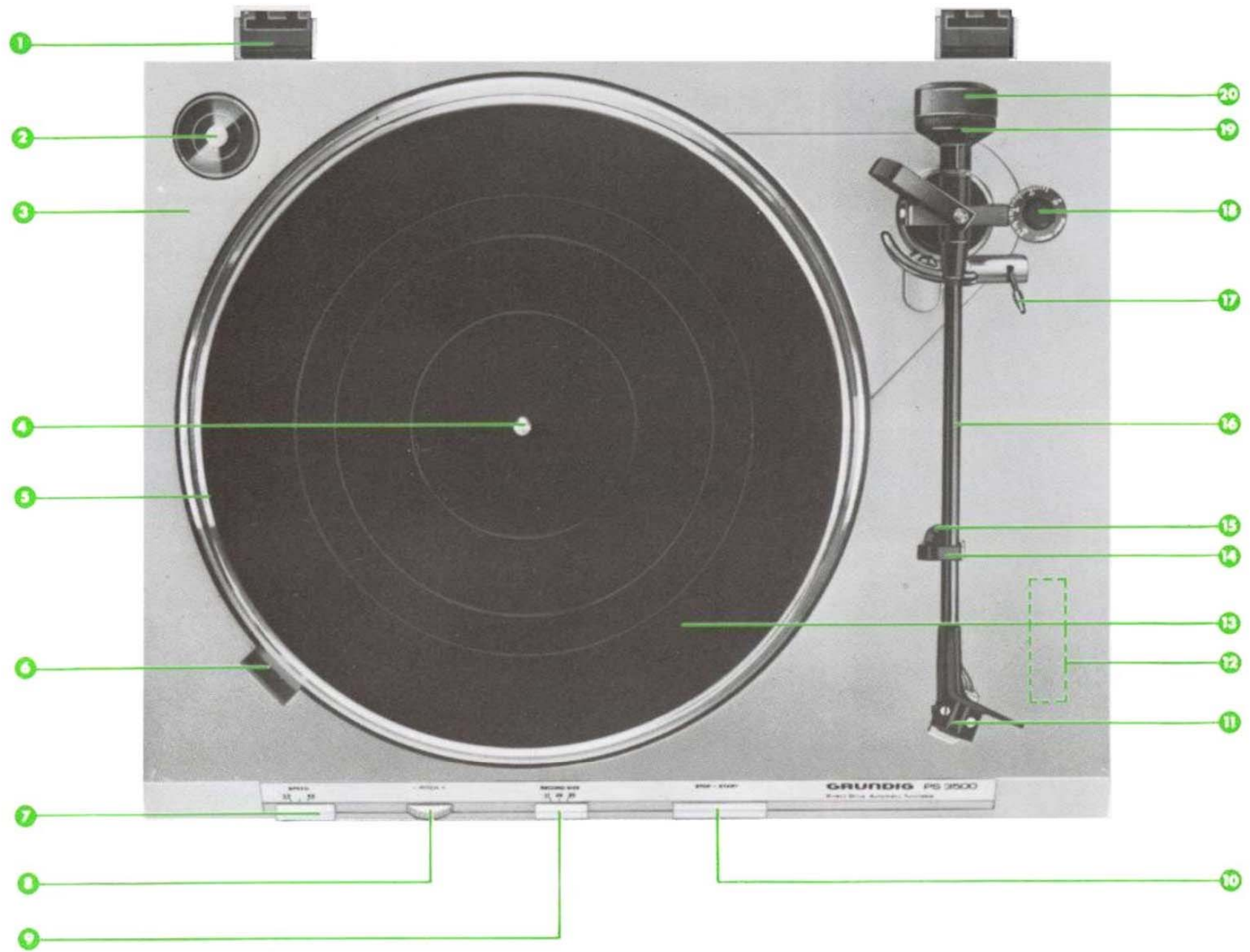
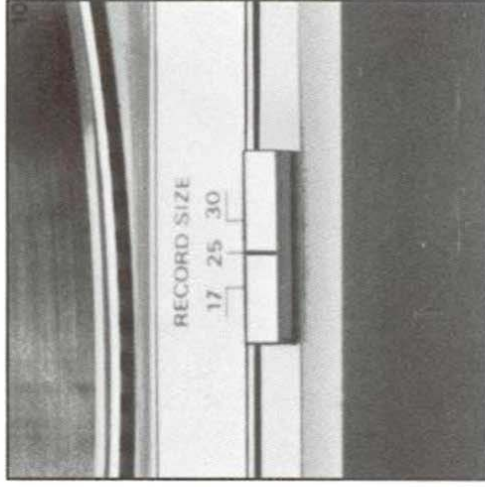
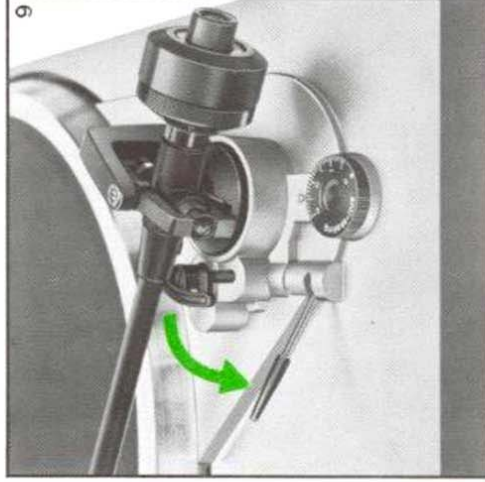
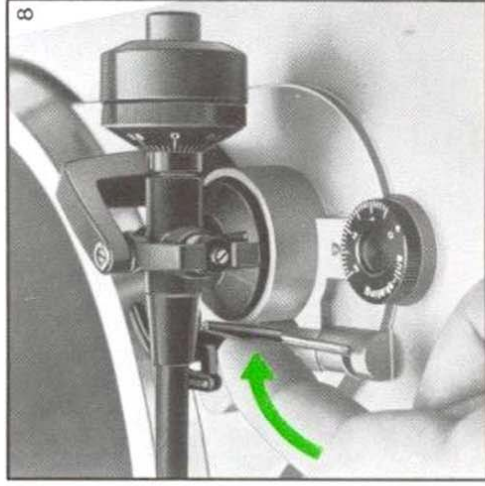
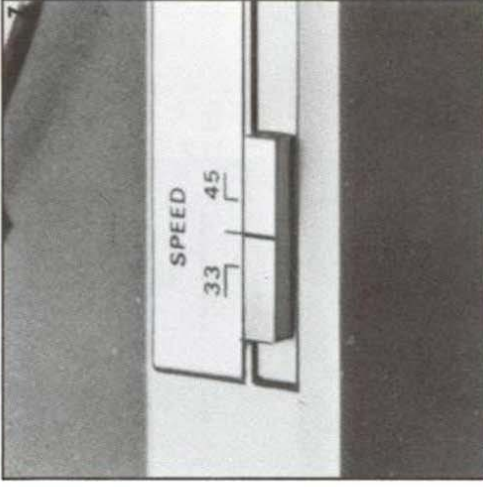
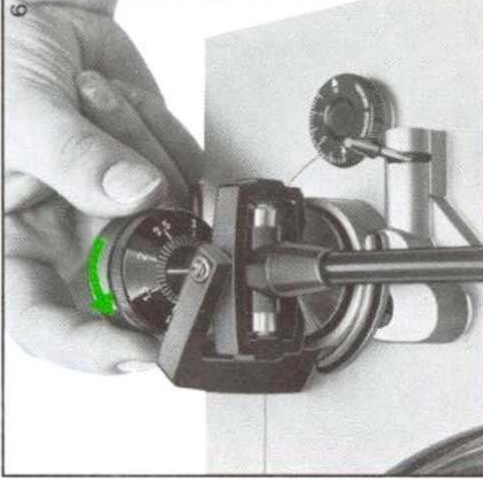
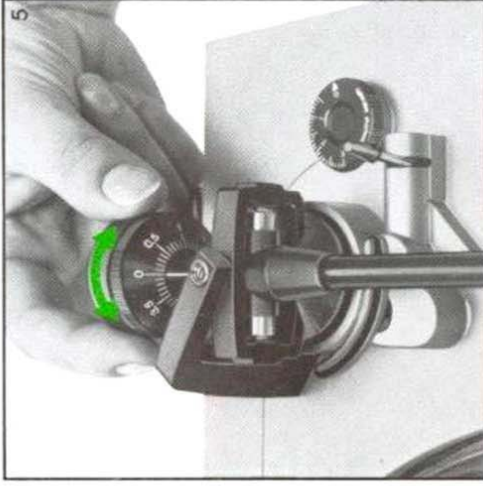
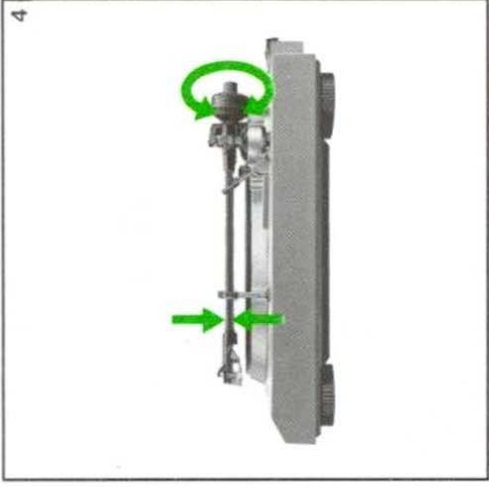
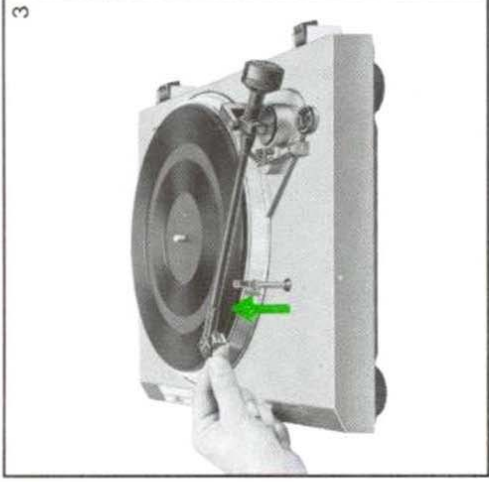
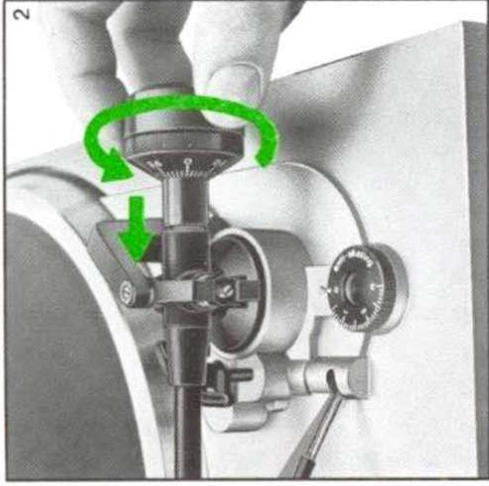
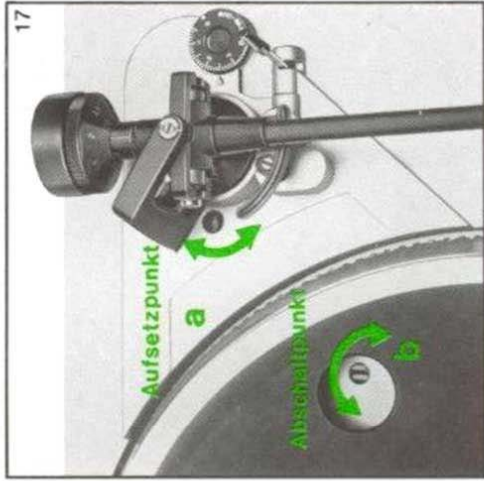
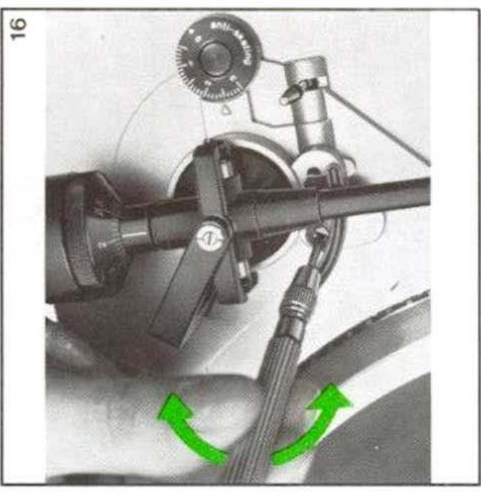
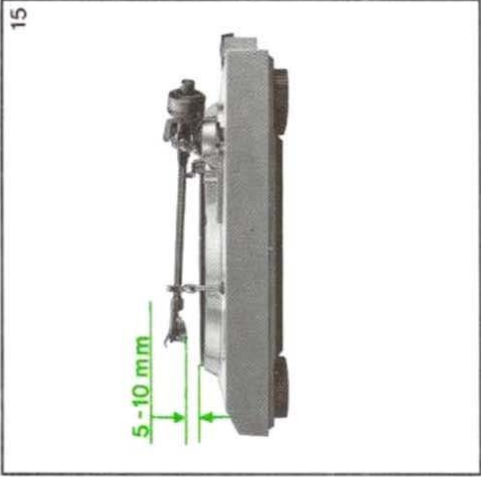
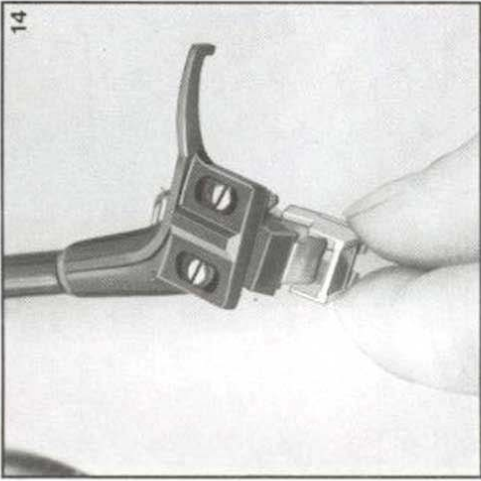
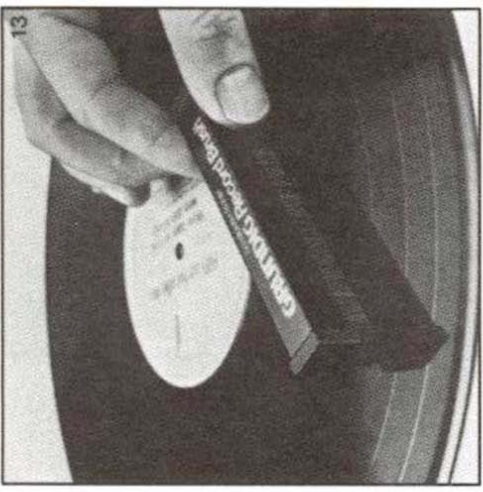
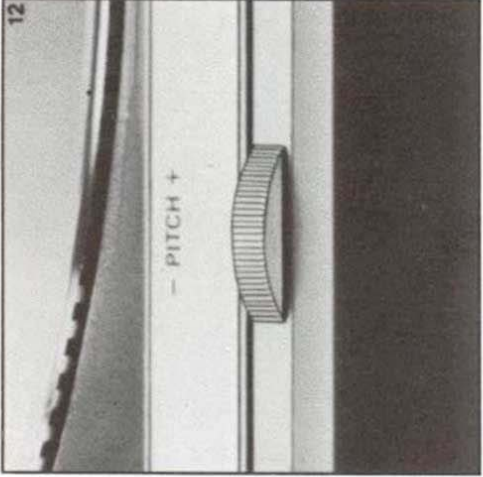
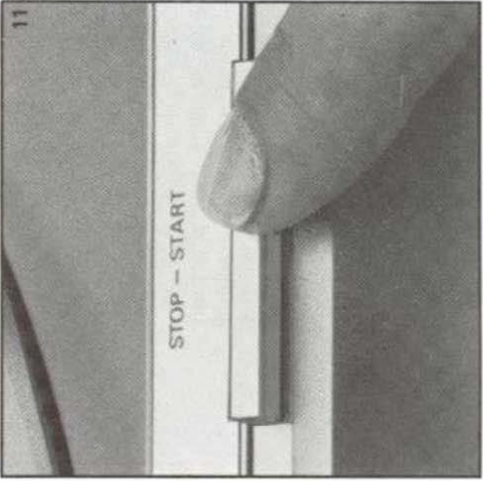


Abb. 1





PS 3500 **GB**

The PS 3500 HiFi record deck is direct drive unit and has a turntable integral with the motor armature. The fully electronic system ensures constant turntable speed with negligible wow and flutter and makes it possible to change the speed from 33 $\frac{1}{3}$ to 45 rpm and vice versa almost instantaneously. Other advantages of the record deck are:

- controls sited at the front of the unit,
- effective damping of complete unit against impact sound,
- low-mass tone arm on a low-friction gimbal bearing,
- hydraulically damped tone arm lift,
- anti-skating (side thrust) control,
- electronic speed selection,
- fine speed control employing illuminated stroboscope,
- automatic single-record operation with auto-start, auto-stop and return.

Controls (Fig. 1)

- 1 Hinge
- 2 Adapter (bobby) for 45 rpm records
- 3 Record player base
- 4 Turntable spindle
- 5 Turntable
- 6 Stroboscope/switch-on control
- 7 Speed selector switch
- 8 Pitch control
- 9 Record-size selector
- 10 Start-stop button
- 11 Tone arm head shell
- 12 Space for GRUNDIG Record Brush
- 13 Turntable mat
- 14 Tone arm lock
- 15 Tone arm rest
- 16 Tone arm
- 17 Lift lever
- 18 Anti-skating control knob
- 19 Stylus force adjustment ring
- 20 Counterweight

Installation

If your dealer has assembled the record player, proceed to section headed "Operation".

Assembly

The turntable, the counterweight and the adapter (bobby) for 45 rpm records are separately packed in the carton.

To assemble proceed as follows:

1. Place the turntable on the spindle provided.
- Note:** The magnetic rotor of the motor is fixed directly to the underside of the turntable. To ensure optimum performance special care should be taken that neither dirt nor iron filings get onto the magnets. In addition the turntable should be protected against mechanical damage since this could destroy the magnetic core.
2. Place the mat on the turntable.
3. Now rotate the turntable about 10 turns in the clockwise direction to set the automatic mechanism of the tone arm drive in the start position.
4. Screw the counterweight onto the end of the tone arm at the back (Fig. 2).

Adjustment of the Stylus Force

The stylus force is the vertical force exerted by the stylus on the record.

Every cartridge has an optimum stylus force which is given in its technical specification.

This force must be precisely adjusted since if it is too high or too low, your records and the stylus may be damaged, or reproduction distorted.

The stylus force for the cartridge fitted is 17.5 ± 2.5 mN (approx. 1.75 ± 0.25 g).

The stylus force is adjusted as follows:

1. Remove the stylus shield.
2. Lift the tone arm off its support (Fig. 3).
3. Rotate the counterweight until the tone arm is balanced (Fig. 4).
4. Lift the tone arm onto its rest and apply the locking bracket.
5. Hold the counterweight (Fig. 5) and rotate the stylus force adjustment ring until its "0" mark coincides with the line at the rear end of the tone arm.
6. Rotate the counterweight in the direction of the arrow (Fig. 6) until the stylus force for the cartridge is reached on the scale.

Adjustment of the Anti-skating Force (Side-thrust)

The lateral skating force (side-thrust) acting on a tone arm may lead to distortion and one-sided wear of the stylus and/or record grooves. To compensate for the skating force an opposing force must be applied to the tone arm which is precisely adjusted in size and direction. This is done by the anti-skating device.

The anti-skating device has to be set to a value which corresponds to the stylus force. This is done by setting the anti-skating adjustment knob to the same value as is indicated on the stylus force adjustment ring.

Fitting the Cover

Hold both sides of the cover and fit into the two hinges from above.

Connections

Mains Connection

The standard model of the record deck is designed for a 220-230 V, 50 Hz mains supply.

Additional Information for Appliances Used in Great Britain

Fit or have fitted a 13 amp 3-pin plug and fit the plug with a 3/5 amp fuse.

Connect the brown wire of the mains lead to the live pin, marked "L" or "red" or "brown" and the blue wire to the neutral pin, marked "N" or "black" or "blue". On no account must either of the wires be connected to the earth pin, marked "E" or "green" or "green/yellow".

Sets sold in Great Britain are suitable for operation from a mains supply of 240 V AC.

IMPORTANT:

Disconnect from the mains supply by removing the mains plug from the wall socket when not in use for long periods.

Plug in mains socket.

Plug the connecting cable into the magnetic pickup socket of your amplifier or receiver.

(If necessary, set the "input sensitivity" switch on your amplifier or receiver to MM — moving magnet —)

Operation

Manual Playing

1. Place the record on the turntable.
 2. Remove the stylus guard.
 3. Disengage the tone arm locking bracket.
 4. Set the speed selector switch to 33 $\frac{1}{3}$ rpm or 45 rpm depending on the record to be played (Fig. 7).
 5. Set the lift lever to "up" (Fig. 8).
 6. Swing the tone arm over the desired groove. The turntable will start to rotate and the stroboscope lamp will come on.
 7. Set the lift lever to "down" (see Fig. 9). The tone arm will be slowly lowered down onto the record and playing will begin.
 8. When the record has been played, the tone arm will automatically lift and return to the tone arm rest (auto return) and the turntable will stop.
- Replace the stylus guard to protect the tip of the stylus against damage.

Automatic Playing

1. Set the speed selector switch in the same way as for manual playing and remove the tone arm locking bracket.
2. Set the record-size selector switch (Fig. 10) in accordance to the diameter of the record to be played (17 cm = 7", 25 cm = 10", 30 cm = 12").
3. Depress the start-stop button (Fig. 11). The stroboscope lamp will come on. The tone arm will automatically swing out over the edge of the record and be slowly lowered down onto the run-in groove (auto start) so that playing will begin.
4. After the record has been played, the tone arm will automatically return to its rest (auto return).

Rejection

Depress the start-stop button. The tone arm will automatically return to its rest and the deck will switch off.

Interruption of Play

Set the lift lever to "up".

The pickup head will lift off the record.

Playing 45 rpm records with large centre hole

Place the 45 rpm adapter piece (bobby) on the turntable spindle. Set the speed selector switch to 45 rpm.

Set the record size selector switch to the diameter of the record to be played.

Pitch Control

The pitch of the two standard speeds 33 $\frac{1}{3}$ and 45 rpm can be varied with the pitch adjustment over a range of approximately 10% (Fig. 12).

The pitch adjustment allows the pitch to be changed by varying the playing speed, for instance, if an instrument is to be played along with a record the pitch of the record may have to be adjusted to it.

The precise adjustment of both turntable speeds can be checked by means of the illuminated stroboscope divisions on the edge of the turntable while a record is being played. The upper stroboscope divisions are for 45 rpm and the lower ones for 33 $\frac{1}{3}$ rpm. If the speed is correct, the division markings appear to be stationary. If the markings appear to move in the direction in which the turntable is rotating, the speed is too high. Turn the control in the direction marked - until the markings appear to be stationary. If, on the other hand, the markings appear to be moving backwards, the turntable speed is too slow and the control should be moved in the direction marked + until the markings appear stationary.

Notes and maintenance instructions

The cover and record deck base should be cleaned by wiping with a dry soft cloth. Never use cleaning agents which contain alcohol, Benzine or paint thinner. Carefully remove any dust or dirt on the stylus and records. Dust and dirt not only impairs reproduction, but may also cause excessive record and stylus wear.

Every time the record is removed from its jacket, the record attains a static charge. This static charge attracts dust from the air and the turntable which deposits in the fine grooves of the record. During playback, this dust is pressed into the groove walls causing further noise interference.

This static charge can be remedied with the GRUNDIG Record Brush. Hold this brush for several turns onto the rotating record and the dust will be removed.

The brush (Fig. 13) with holder can be attached to the record player base at the

right of the tone arm using a double-sided adhesive tape (Fig. 1).

The GRUNDIG Record Film is especially suited for the cleaning of dirty records.

The viscous fluid is applied directly onto the surface of the record and removed after drying using a strip of adhesive film, thus permitting gentle removal of dust particles.

Replacing the Stylus

This deck is fitted with a diamond stylus.

The life of the stylus will depend on the conditions of use, but it is advisable to replace it at the first sign of wear. The average life is about 500 operating hours.

The genuine replacement stylus for this deck is the Audio Technica ATN-71.

1. Press the stylus holder downwards and pull it out as shown in Fig. 14.
2. Insert the lug at the back of the stylus carrier into the cartridge and press the carrier upwards at the front (it will lock in position).

Adjustment instructions

Adjustment of the Tone Arm Lift

(see Figs. 15 and 16).

The tone arm lift, ie: the distance between the point of the stylus and the surface of the record with the lift lever in the "up" position is set to 5 - 10 mm in the factory.

If you use another type of pickup or if adjustment becomes absolutely necessary, proceed as follows:

1. Put the stylus guard on to protect the tip of the stylus from damage.
Swing the tone arm out towards the turntable spindle.
2. Rotate the adjusting screw clockwise or counterclockwise while pressing the tone arm lift guide down.
Clockwise rotation
- height decreases.
Counterclockwise rotation
- height increases.

Note:

Since the adjustment screw with its hexagonal head engages in the lift guide, the guide must be pressed down during adjustment so that the screw can be turned.

Adjusting the Tone Arm Automatic Set-down Point (see Fig. 17a)

(Remove rubber cap).

- If the set-down point is outside the record — rotate clockwise.
- If the set-down point is within the playing area of the record — rotate counterclockwise.

Adjustment of Automatic Switch-off Point (see Fig. 17b)

(Remove turntable mat).

- If the tone arm returns too early — rotate clockwise.
- If the tone arm does not return after the run-out groove is reached — rotate counterclockwise.

Specification

General Data

Power supply: 220 - 230 V \pm 10%, 50 Hz
5 W
Power consumption:
Dimensions (W x H x D): 450 x 128.5 x 372 mm
Weight: 6.7 kg

Record deck

Type: Automatic record deck with Automatic start, Automatic return, Automatic stop

Drive: Direct drive unit
Motor: Brushless DC motor
Turntable: Cast aluminium, Diameter 31.7 cm 33 $\frac{1}{3}$ and 45 rpm

Turntable speeds:

Stylus pressure adjustment range: 0 - 40 mN \triangleq 0 - 4 g
Wow-and-flutter: \pm 0.042% peak DIN B
Rumble noise ratio: -75 dB DIN B

Cartridge

Model: Audio Technica

Type: Moving-magnet (MM)

Frequency response: 20 Hz - 22 kHz \pm 2 dB

Channel separation: 23 dB at 1 kHz

Channel difference: < 2 dB at 1 kHz

Compliance (dynamic): 5 x 10⁻⁶ cm/dyn at 100 Hz

Tracking force: 17.5 \pm 2.5 mN (1.75 \pm 0.25 g)

Impedance: 47 k Ω || 100 pF

Replacement stylus: ATN-71

Subject to alteration without prior notice.

The specified weights and dimensions are approximate.

PS 3500 **I**

Il PS 3500 è un giradischi HiFi a trazione diretta con piatto integrato nel rotore del motore.

Un sistema completamente elettronico assicura un'elevata stabilità del numero di giri con insignificanti fluttuazioni. Esso rende inoltre possibile il cambio quasi istantaneo del numero dei giri da 33 $\frac{1}{3}$ giri/min. a 45 giri/min. e viceversa.

Altre particolarità che distinguono questo giradischi sono:

- elementi di comando sul frontale.
- ammortizzamento efficiente dell'intero apparecchio contro rumori da calpestio.
- braccio a supporto cardanico con piccola massa e basso attrito del supporto.
- sollevamento braccio ammortizzato idraulicamente.
- regolazione antiskating.
- commutazione elettronica del numero dei giri.
- regolazione fine del numero dei giri con stroboscopio illuminato.
- funzionamento automatico con dischi singoli: start, stop e ritorno automatico nella posizione di partenza.

Elementi di comando (fig. 1)

- 1 Cerniera
- 2 Adattatore per dischi a 45 giri
- 3 Mobile
- 4 Asse del piatto
- 5 Piatto
- 6 Stroboscopio/controllo di accensione
- 7 Cursori per la selezione del numero di giri
- 8 Regolazione dell'altezza del suono (Pitch)
- 9 Selettore della grandezza dei dischi
- 10 Tasto start-stop
- 11 Testina del braccio
- 12 Posto per la spazzola detergente GRUNDIG
- 13 Rivestimento piatto
- 14 Fermo del braccio
- 15 Supporto braccio
- 16 Braccio
- 17 Leva di sollevamento
- 18 Manopolina antiskating
- 19 Anello di regolazione della pressione di lettura
- 20 Contrappeso

Installazione

Se il montaggio del giradischi è stato effettuato dal Vs. rivenditore qualificato, continuare a leggere dal capitolo «Comandi».

Montaggio

Il piatto, il contrappeso e l'adattatore per dischi a 45 giri sono sistemati separatamente nell'imballaggio.

Per il montaggio procedere in questo modo:

1. Collocare il piatto sull'albero motore.
- Attenzione!**
Il rotore è fissato sul lato inferiore del piatto. Il magnete del motore è montato direttamente sul piatto. Per assicurare un funzionamento perfetto, occorre fare attenzione che sul magnete non vi siano residui di polvere o di ferro. Il piatto va inoltre protetto da danni meccanici, poiché questi rovinerebbero il nucleo del magnete.
2. Sovrapporre al piatto il suo rivestimento.
3. Ruotare ora il piatto per 10 volte circa in senso orario, in modo che il meccanismo automatico di azionamento del braccio si porti in posizione di start.
4. Avvitare il contrappeso sulla parte posteriore del braccio (fig. 2).

Regolazione della pressione di lettura

La pressione di lettura è la forza verticale, con cui la testina appoggia sul piatto.

Ogni testina ha una pressione di lettura ottimale, che viene indicata nei dati tecnici del sistema.

La regolazione della pressione di lettura deve essere esatta; una pressione di lettura troppo alta o troppo bassa può danneggiare i dischi ed il sistema oppure può causare delle distorsioni di riproduzione.

Per il tipo di testina montato, la pressione di lettura è di $17,5 \pm 2,5$ mN.

La pressione di lettura viene regolata in questo modo:

1. Togliere la protezione della testina.
2. Sollevare il braccio dal suo supporto (fig. 3).
3. Ruotare il contrappeso finché il braccio è equilibrato (fig. 4).
4. Appoggiare il braccio sul suo supporto e bloccarlo con il fermo.
5. Mantenere fermo il contrappeso (fig. 5) e ruotare l'anello di regolazione della

pressione di lettura finché il contrassegno «0» coincide con la linea sul lato posteriore del braccio.

6. Ruotare il contrappeso in direzione della freccia (fig. 6), finché sulla scala si raggiunge la pressione di lettura del sistema della testina.

Regolazione dell'antiskating

La forza skating che agisce lateralmente su ogni braccio può portare all'usura unilaterale della puntina di lettura e del disco e può inoltre influire negativamente sulla qualità della riproduzione. Per compensare questa forza, sul braccio deve agire una controforza esattamente definita in grandezza e direzione. È il dispositivo antiskating che effettua questa compensazione.

La regolazione del dispositivo antiskating avviene corrispondentemente alla regolazione della pressione di lettura. Ciò significa che la manopolina per la compensazione antiskating va regolata sullo stesso valore indicato dall'anello di regolazione della pressione di lettura.

Montaggio del coperchio antipolvere

Tenere il coperchio antipolvere per i due lati ed inserirlo dall'alto nelle due cerniere.

Collegamenti

Collegamento alla rete

Nella versione standard, l'apparecchio è previsto per una tensione alternata di 220 V...230 V (50 Hz).

Inserire la spina di rete nella presa.

Collegare il cavo di collegamento all'ingresso per giradischi a sistema magnetico del Vs. amplificatore o Receiver.

(Spostare eventualmente il commutatore «sensibilità d'ingresso» del Vs. amplificatore o Receiver su MM - Moving magnet (magnete mobile) -).

Comandi

Funzionamento manuale

1. Appoggiare un disco sul piatto.
2. Togliere la protezione dalla puntina.
3. Sbloccare il fermo dal braccio.
4. Spostare il cursore « Speed » su 33 $\frac{1}{3}$ giri/min. o su 45 giri/min. (secondo il disco scelto) (fig. 7).
5. Spostare verso l'alto la leva di sollevamento (fig. 8).
6. Portare il braccio sopra il solco del disco desiderato. Il piatto inizia a girare e la lampadina stroboscopica si illumina.
7. Spostare verso il basso la leva di sollevamento (fig. 9). Il braccio si abbassa lentamente sul disco ed ha inizio la riproduzione.
8. Terminata la riproduzione del disco, il braccio ritorna automaticamente al suo supporto (ritorno automatico) ed il piatto si ferma.

Rimettere la protezione della puntina per proteggerla da eventuali danneggiamenti.

Funzionamento automatico

1. Spostare il cursore « Speed » come descritto nel capitolo « Funzionamento manuale ». Sbloccare il fermo dal braccio.
2. Regolare il selettore della grandezza dei dischi in conformità al diametro del disco da riprodurre 17 cm = 7", 25 cm = 10", 30 cm = 12" (fig. 10).
3. Premere il tasto start-stop (fig. 11). La lampadina stroboscopica si illumina. Il braccio si muove automaticamente in direzione del bordo del disco e si appoggia lentamente sul primo solco (start automatico). La riproduzione ha inizio.
4. Terminata la riproduzione, il braccio ritorna automaticamente sul suo supporto (ritorno automatico).

Fine della riproduzione

Premere il tasto start-stop. Il braccio ritorna automaticamente sul suo supporto e l'apparecchio si spegne.

Interruzione della riproduzione

Spostare verso l'alto la leva di sollevamento.


La puntina si stacca dal disco.

Riproduzione di un disco a 45 giri con adattatore

Inserire l'adattatore per dischi a 45 giri sul perno del piatto. Spostare il selettore del numero di giri su « 45 ».

Regolare il selettore della grandezza dei dischi in conformità al diametro del disco da riprodurre.

Regolazione dell'altezza del suono (Pitch Control)

L'altezza dell' suono può essere variata in ognuna delle due velocità, 33 $\frac{1}{3}$ e 45 giri/min. La regolazione si effettua a mezzo della manopola . La zona d'efficacia è di ca. 10% (fig. 12).

Questa possibilità permette di regolare individualmente l'altezza del suono e la durata della riproduzione per es. nel caso in cui si voglia accompagnare con uno strumento un certo disco.

La regolazione precisa della velocità del piatto può essere controllata anche durante il funzionamento, a mezzo delle graduazioni stroboscopiche illuminate in- cise nel bordo del piatto. L'anello superiore delle graduazioni stroboscopiche vale per 45 giri/min. e quello inferiore per 33 $\frac{1}{3}$ giri/min.

Se la velocità del piatto è esatta, queste graduazioni sembrano restare immobili. Se esse si spostano nel senso di rotazione del piatto, la velocità del piatto è troppo alta. Ruotare allora la manopola nel senso -, fino a che esse sembrano restare immobili. Se esse si spostano nel senso in- verso, la velocità del piatto è troppo bassa. Ruotare allora la manopola nel senso +, fino a che esse sembrano restare immobili.

Avvertenze e regole di manutenzione

Pulire il coperchio antipolvere ed il mobile del giradischi solo con un panno morbido e asciutto.

Non impiegare mai detergenti che contengono alcool, benzina o diluente.

Togliere con cautela la polvere e lo sporco che si depositano sulla puntina e sul disco.

Lo sporco e la polvere non solo agiscono negativamente sulla qualità della riproduzione, ma causano anche un'eccessiva usura dei dischi e della puntina di lettura.

Ogni volta che si estrae il disco dall'involucro protettivo, il disco si viene a caricare staticamente. Questa carica statica attira

polvere dall'aria e dal piatto che va a penetrare nei sottili solchi del disco. Durante la riproduzione questa polvere viene spinta contro i fianchi dei solchi, ciò che provoca ulteriori disturbi.

Un rimedio contro questa carica statica è rappresentata dalla GRUNDIG Record Brush.

Per eliminare la polvere mantenere questa spazzola sul disco in movimento per la durata di alcuni giri.

Mediante un nastro adesivo bilaterale è possibile applicare questa spazzola con supporto (fig. 13) sul mobile vicino al braccio (fig. 1).

Per una pulizia accurata di dischi molto sporchi è consigliabile il GRUNDIG Record Film.

Questo liquido viscido viene spalmato sulla superficie del disco e dopo l'essiccazione viene staccato con una striscia di nastro adesivo.

Con questo metodo viene eliminata delicatamente ogni particella di polvere e di sporco.

Sostituzione della puntina di lettura

Questo apparecchio è provvisto di una puntina di diamante.

La durata della puntina varia a seconda delle condizioni d'impiego, tuttavia è consigliabile la sostituzione della stessa all'apparire dei primi segni di usura. La durata media è di 500 ore di ascolto.

La puntina di ricambio originale per questo apparecchio è la Audio Technica ATN-71.

1. Premere verso il basso il supporto della puntina ed estrarlo come indicato nella figura 14.
2. Inserire il nasello di blocco posteriore del supporto puntina nella testina e premere verso l'alto il lato anteriore del supporto stesso (si blocca).

Regolazioni

Regolazione dell'altezza del dispositivo sollevabraccio (vedi figg. 15 e 16)

L'altezza di sollevamento del braccio, cioè la distanza fra la punta della puntina e la superficie del disco con leva di sollevamento alzata, viene regolata in fabbrica a 5 - 10 mm.

Se si impiega un altro tipo di testina, oppure, se si rendono necessarie ulteriori regolazioni, procedere in questo modo:

1. Inserire la protezione della puntina per proteggerla da danneggiamenti.
Orientare il braccio in direzione dell'asse del piatto.
2. Ruotare la vite di regolazione in senso orario o antiorario premendo contemporaneamente verso il basso la guida del dispositivo sollevabraccio.
Rotazione in senso orario
 - la distanza diminuisce.
 Rotazione in senso antiorario
 - la distanza aumenta.
 Nota:
Poichè la vite di regolazione con la testa esagonale è bloccata nella guida del dispositivo sollevabraccio, questa deve assolutamente rimanere premuta durante la regolazione per rendere possibile la rotazione della vite.

Regolazione del punto di appoggio del braccio con funzionamento automatico (vedi fig. 17a)

- (Togliere la copertura in gomma)
- Se il punto di appoggio si trova esternamente al disco
- ruotare in senso orario.
- Se il punto di appoggio si trova nella parte da riprodurre del disco
- ruotare in senso antiorario.

Regolazione del punto di disinserimento dell'automatico (vedi fig. 17b)

- (Togliere il rivestimento del piatto)
- Se il braccio anticipa il ritorno
- ruotare in senso orario.
- Se il braccio non effettua il ritorno dopo il raggiungimento dell'ultimo solco
- ruotare in senso antiorario.

Dati tecnici

Dati generici

Alimentazione:	220 . . . 230 V \pm 10%, 50 Hz
Assorbimento:	5 W
Dimensioni (B x H x L):	450 x 128,5 x 372 mm
Peso:	6,7 kg

Giradischi

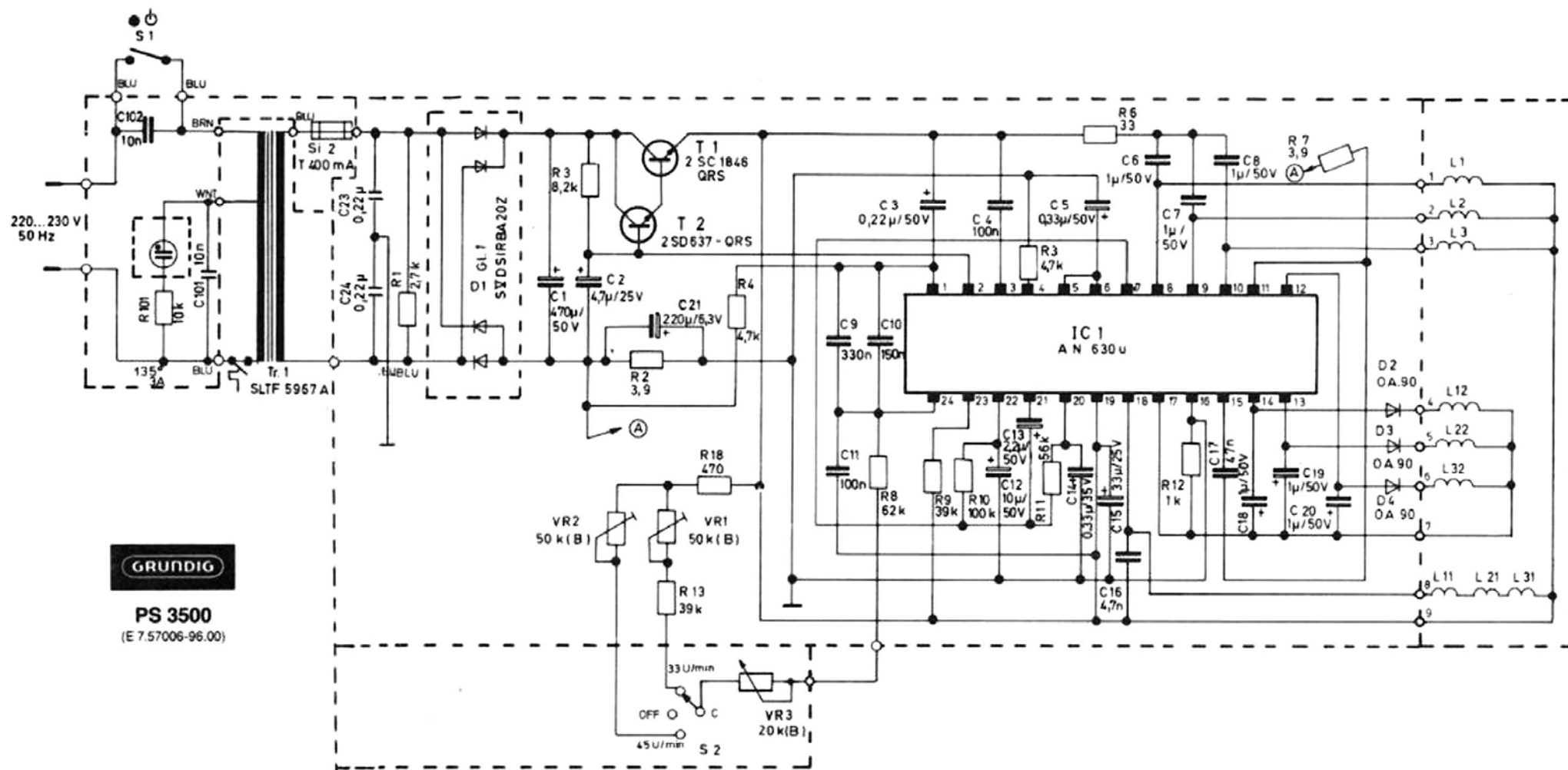
Tipo:	giradischi automatico start automatico ritorno automatico stop automatico
Sistema di trazione:	diretta
Motore:	motore a corrente continua senza collettore
Piatto:	stampato ad iniezione in alluminio diametro 31,7 cm
Velocità del piatto:	33 $\frac{1}{3}$ e 45 giri/min.
Campo di regolazione della pressione di lettura della puntina:	da 0 a 40 mN \triangleq 0 - 4 g
Fluttuazioni:	\pm 0,042% secondo DIN B
Rapporto segnale/disturbo:	– 75 dB secondo DIN B

Testina

Modello:	Audio Technica AT-71
Tipo:	magnete mobile (MM)
Risposta in frequenza:	da 20 Hz a 22 kHz \pm 2 dB
Separazione dei canali:	23 dB a 1 kHz
Differenza dei canali:	< 2 dB a 1 kHz
Elasticità (dinamica):	5 x 10 ⁻⁶ cm/dyn a 100 Hz
Pressione di lettura:	17,5 \pm 2,5 mN (1,75 \pm 0,25 g)
Impedenza:	47 k Ω 100 pF
Puntina di ricambio:	ATN-71

Con riserva di modifica dei dati tecnici.

I dati del peso e delle dimensioni sono valori approssimativi.



C :	102, 101,	23, 24	1, 2,	21,	11, 9, 10	3,	4, 12, 13,	14, 5, 15, 16,	6, 7, 8, 17, 18,	19, 20,
R :	101,	1,	3,	2, 13, 18, 4,	8,	9, 10,	3, 11, 6,	12,	7,	
VR :		2,	1,	3,						



GRUNDIG AG · D-8510 FÜRTH

E 7.57006 - 941.00